

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO A COMBUSTIBILE SOLIDO

In base al regolamento (UE) n. 1185/2015

Produttore	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identificativo del modello	ELISA CON FORNO
Marchio	PALAZZETTI
Funzionalità di riscaldamento indiretto	no
Potenza termica diretta	9.7 kW

IT

Combustibile	Combustibile Preferito (uno solo):	Altri combustibili idonei	η_s [x%]	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale(*)				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima(**) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	si	no	78	30	36	1189	105				
Legno compresso con tenore di umidità < 12 %	no	no									

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Potenza termica				potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	
Potenza termica nominale	P _{nom}	9.7	kW	si	
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	0	kW	no	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente
Efficienza utile (NCV ricevuto)				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	
Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	no	con controllo elettronico della temperatura ambiente
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	0	%	no	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero
Consumo ausiliario di energia elettrica				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	
Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)					
Alla potenza termica nominale	e _{lmax}	0	kW	no	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte
Alla potenza termica minima	e _{lmin}	0	kW	no	con opzione di controllo a distanza
In modo stand-by	e _{lSB}	0	kW	no	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza

(*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto

(**) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)

INFORMATION ON SOLID FUEL HEATING APPLIANCES

According to Regulation (EU) No. 1185/2015

Manufacturer	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Model identifier(s)	ELISA CON FORNO
Brand	PALAZZETTI
Indirect heating functionality	no
Direct heat output	9.7 kW

EN

Fuel type	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	η_s [x%]	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	yes	no	78	30	36	1189	105				
Compressed wood with moisture content < 12 %	no	no									

Characteristics when operating with the preferred fuel only

Item	Symbol	Value	Unit	Type of heat output/room temperature control (select one)	
Heat output				single stage heat output, no room temperature control	yes
Nominal heat output	P _{nom}	9.7	kW	two or more manual stages, no room temperature control	no
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	0	kW	with mechanic thermostat room temperature control	no
Useful efficiency (NCV as received)				with electronic room temperature control	no
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	with electronic room temperature control plus day timer	no
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	0	%	with electronic room temperature control plus week timer	no
Auxiliary electricity consumption				Other control options (multiple selections possible)	
At nominal heat output	e _{l,max}	0	kW	room temperature control, with open window detection	no
At minimum heat output	e _{l,min}	0	kW	with distance control option	no
In standby mode	e _{l,SB}	0	kW	room temperature control, with presence detection	no

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

**ИНФОРМАЦИЯ ЗА ОТОПЛИТЕЛНИ УРЕДИ НА ТВЪРДО ГОРИВО
съгласно Регламент (ЕС) № 1185/2015**

Производител	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it		
Идентификатор(и) на модела	ELISA CON FORNO		
Марка	PALAZZETTI		
Функция за индиректно отопление	не		
Директна топлинна мощност	9.7 kW		

BG

гориво	Предпочитано гориво (само едно):	Други подходящи горива:	η_s [x%]	Емисии при отопление при номинална топлинна мощност(*)				Емисии при отопление при минимална топлинна мощност(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Нарязани дървени трупи със съдържание на влага ≤ 25 %	да	не	78	30	36	1189	105				
Пресован дървен материал със съдържание на влага < 12 %	не	не									

Характеристики при експлоатация само с предпочитаното гориво

Позиция	Символ	Стойност	Мерна единица	Вид топлинна мощност/регулиране на температурата в помещението (изберете един вариант)
Топлинна мощност				една степен на топлинна мощност, без регулиране на температурата в помещението
Номинална топлинна мощност	P _{nom}	9.7	kW	да
Минимална топлинна мощност (ориентировъчна)	P _{min}	0	kW	две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата в помещението
Полезна ефективност (NCV, на база работна маса)				с механичен термостат за регулиране на температурата в помещението
Полезна ефективност при номинална топлинна мощност	$\eta_{th, nom}$	88.3	%	с електронно регулиране на температурата в помещението
Полезна ефективност при минимална топлинна мощност (ориентировъчна)	$\eta_{th, min}$	0	%	с електронно регулиране на температурата в помещението и денонощен таймер
Спомагателно потребление на електроенергия				с електронно регулиране на температурата в помещението и седмичен таймер
При номинална топлинна мощност	e _{lmax}	0	kW	Други варианти за регулиране (възможен е избор на повече от един вариант)
При минимална топлинна мощност	e _{lmin}	0	kW	
В режим на готовност	e _{lSB}	0	kW	
				регулиране на температурата в помещението при откриване на отворен прозорец
				с възможност за управление от разстояние
				регулиране на температурата в помещението при откриване на човешко присъствие

(*) PM = прахови частици, OGC = органични газообразни съединения, CO = въглероден оксид, NOx = азотни оксиди

(**) Изисква се само ако се прилага корекционен коефициент F(2) или F(3).

INFORMACE PRO TOPENÍ NA TUHÁ PALIVA

Podle nařízení (EU) č. 1185/2015

Výrobce	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikační značka (značky) modelu	ELISA CON FORNO
Značka	PALAZZETTI
Funkce nepřímého vytápění	ne
Přímý tepelný výkon	9.7 kW

CS

palivo	Preferované palivo (pouze jedno):	Jiná vhodná paliva:	η_s [x%]	Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu(*)				Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %	ano	ne	78	30	36	1189	105				
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %	ne	ne									

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)
Tepelný výkon				
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	9.7	kW	jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti
Minimální tepelný výkon (orientační)	P _{min}	0	kW	dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)				
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{th,min}$	0	%	s elektronickou regulací teploty v místnosti
Spotřeba pomocné elektrické energie				
Při jmenovitém tepelném výkonu	e _{lmax}	0	kW	s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem
Při minimálním tepelném výkonu	e _{lmin}	0	kW	s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem
V pohotovostním režimu	e _{lSB}	0	kW	
				Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)
				regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna
				s dálkovým ovládním
				regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku.

(**) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).

OPLYSNINGER OM OPVARMINGSAPPARATER TIL FAST BRÆNDSEL I henhold til forordning (EU) nr. 1185/2015

Producent	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modelidentifikation(er)	ELISA CON FORNO
Mærke	PALAZZETTI
Indirekte varmfunktion	nei
Direkte varmeydelse	9.7 kW

DA

brændstof	Foretrukket brændsel (kun ét):	Andet egnet brændsel:	η_s [x%]	Emissioner ved lokal rumopvarmning ved nominel varmeydelse(*)				Emissioner ved lokal rumopvarmning ved mindste varmeydelse(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Brænde med vandindhold ≤ 25 %	ja	nei	78	30	36	1189	105				
Presset træ med vandindhold < 12 %	nei	nei									

Egenskaber, når kun det foretrukne brændsel anvendes

Element	Symbol	Værdi	Enhed	Type varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg en type)		
Varmeydelse				Ét-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring		ja
Nominel varmeydelse:	P _{nom}	9.7	kW	To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring	nei	
Mindste varmeydelse (vejledende)	P _{min}	0	kW	Med mekanisk rumtemperaturstyring	nei	
Virkningsgrad (baseret på NCV)				Med elektronisk rumtemperaturstyring		nei
Virkningsgrad ved nominel varmeydelse	$\eta_{th, nom}$	88.3	%	Med elektronisk rumtemperaturstyring og døgtimer	nei	
Virkningsgrad ved mindste varmeydelse (vejledende)	$\eta_{th, min}$	0	%	Med elektronisk rumtemperaturstyring og ugetime	nei	
Supplerende elforbrug				Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)		
Ved nominel varmeydelse	e _{lmax}	0	kW	Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor	nei	
Ved mindste varmeydelse	e _{lmin}	0	kW	Telestyringsoption	nei	
I standbytilstand	e _{lSB}	0	kW	Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor	nei	

(*) PM = partikler, OGC = organiske gasformige forbindelser, CO = kulmonoxid, NOx = nitrogenoxider

(**) Kræves kun oplyst, hvis korrektionsfaktor F(2) eller F(3) anvendes.

INFORMATIONEN FÜR HEIZGERÄTE FÜR FESTE BRENNSTOFFE
Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1185/2015

DE

Hersteller	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modellkennung(en)	ELISA CON FORNO
Marke	PALAZZETTI
Indirekte Heizfunktion	nein
Direkte Wärmeleistung	9.7 kW

Brennstoff	Bevorzugter Brennstoff (nur einer):	Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e):	η_s [x%]	Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung(*)				Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	ja	nein	78	30	36	1189	105				
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	nein	nein									

Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Wärmeleistung					
Nennwärme-leistung	P _{nom}	9.7	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	ja
Mindestwärme-leistung (Richtwert)	P _{min}	0	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)					
thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärme-leistung	$\eta_{th, nom}$	88.3	%	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein
thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert)	$\eta_{th, min}$	0	%	mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein
Hilfsstromverbrauch					
Bei Nennwärme-leistung	e _{lmax}	0	kW	mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein
Bei Mindestwärme-leistung	e _{lmin}	0	kW	mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein
Im Bereitschafts-zustand	e _{lSB}	0	kW	Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein
				mit Fernbedienungsoption	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein

(*) PM = Staub, OGC = gasförmige organische Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NOx = Stickoxide

(**) Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΣΤΕΡΕΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ
Με βάση τον κανονισμό (ΕΕ) αρ. 1185/2015

Κατασκευαστής	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Αναγνωριστικό/-ά μοντέλου	ELISA CON FORNO
Σήμα	PALAZZETTI
Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης	όχι
Άμεση θερμική ισχύς	9.7 kW

EL

καύσιμα	Προτιμώμενο καύσιμο (μόνο ένα):	Άλλο κατάλληλο καύσιμο (Άλλα κατάλληλα καύσιμα):	η_s [%]	Εκπομπές εποχιακής θέρμανσης χώρου στην ονομαστική θερμική ισχύ(*)				Εκπομπές εποχιακής θέρμανσης χώρου στην ελάχιστη θερμική ισχύ(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Κορμοτεμάχια με υγρασία ≤ 25 %	ναι	όχι	78	30	36	1189	105				
Συμπιεσμένο ξύλο με υγρασία < 12 %	όχι	όχι									

Χαρακτηριστικά κατά τη λειτουργία αποκλειστικά με το προτιμώμενο καύσιμο:

Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Χαρακτηριστικό	Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)
Θερμική ισχύς				μονοβάθμια θερμική ισχύς χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου
Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	9.7	kW	ναι
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	0	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου
Ωφέλιμη απόδοση (NCV όπως μετρήθηκε)				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου
Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	όχι
Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (ενδεικτική)	$\eta_{th,min}$	0	%	με ηλεκτρονικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας
στην ονομαστική θερμική ισχύ	e _{l,max}	0	kW	με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	e _{l,min}	0	kW	Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)
Σε κατάσταση αναμονής	e _{l,SB}	0	kW	ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας

(*) PM = αιωρούμενα σωματίδια, OGC = οργανικές αέριες ενώσεις, CO = μονοξείδιο του άνθρακα, NOx = οξειδία του αζώτου.

(**) Απαιτείται μόνον στην περίπτωση που εφαρμόζονται οι συντελεστές διόρθωσης F(2) ή F(3).

INFORMACIÓN PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN CON COMBUSTIBLE SÓLIDO

Conforme al reglamento (UE) n. 1185/2015

Fabricante	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identificador(es) del modelo	ELISA CON FORNO
Marca	PALAZZETTI
Funcionalidad de calefacción indirecta	no
Potencia calorífica directa	9.7 kW

ES

Combustible	Combustible preferido (solo uno):	Otros combustibles apropiados:	η_s [x%]	Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal (*)				Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 %	sí	no	78	30	36	1189	105				
Madera comprimida, contenido de humedad ≤ 12 %	no	no									

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido

Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
Potencia calorífica				Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	9.7	kW	sí	
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	0	kW	no	
Eficiencia útil (PCN de fábrica)				Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	no	
Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	0	%	Con control electrónico de temperatura interior	
Consumo auxiliar de electricidad				Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	
A potencia calorífica nominal	e _{l,max}	0	kW	no	
A potencia calorífica mínima	e _{l,min}	0	kW	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	
En modo de espera	e _{l,SB}	0	kW	no	
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
				Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	
				Con opción de control a distancia	
				Control de temperatura interior con detección de presencia	

(*) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno

(**) Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3).

TEAVE TAHKEKÜTTESÜTTESEADMETE KOHTA
Vastavalt määrusele (EL) nr 1185/2015

ET

Tootja	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Mudelitähis(ed)	ELISA CON FORNO
Bränd	PALAZZETTI
Kaudse kütmissüsteemiga	ei
Otsene soojusvõimsus	9.7 kW

kütus	Eeliskütus (ainult üks):	Muu(d) sobiv(ad) kütus(ed)	η_s [x%]	Kütmisel nimisoojusvõimsusel tekkiv heide(*)				Kütmisel minimaalsel soojusvõimsusel tekkiv heide(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Küttepuid, niiskusesisaldus ≤ 25 %	jah	ei	78	30	36	1189	105				
Presspuit, niiskusesisaldus ≤ 12 %	ei	ei									

Näitajad üksnes eeliskütuse kasutamise korral

Näitaja	Tähis	Väärtus	Ühik	Soojusvõimsuse tüüp/toatemperatuuri seadistamine (valida üks)		
Soojusvõimsus				Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri seadistamiseta		jah
Nimisoojusvõimsus	P _{nom}	9.7	kW	Kahe või enama käsitsi juhitava kütmissüsteemiga, toatemperatuuri seadistamiseta	ei	
Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)	P _{min}	0	kW	Toatemperatuuri seadistamine mehaanilise termostaadiga	ei	
Kasutegur (NCV alusel)				Toatemperatuuri elektroonilise seadistamisega		ei
Kasutegur nimisoojusvõimsusel	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataimeriga	ei	
Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel (soovituslik)	$\eta_{th,min}$	0	%	Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga	ei	
Täiendav elektritarbimine				Muud seadistamisvõimalused (mitu valikut lubatud)		
Nimisoojusvõimsusel	e _{lmax}	0	kW	Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega	ei	
Minimaalsel soojusvõimsusel	e _{lmin}	0	kW	Kaugjuhtimisvõimalusega	ei	
Ooteseisundis	e _{lSB}	0	kW	Toatemperatuuri seadistamine koos ruumis viibimise avastamisega	ei	

(*) PM = tolm, OGC = orgaanilised gaasilised ühendid, CO = vingugaas, NOx = lämmastikoksiidid.

(**) Nõutav vaid juhul, kui kasutatakse parandustegurit F(2) või F(3).

TIEDOT KIINTEÄN POLTTOAINEEN LÄMMITYSLAITTEISTA

Asetuksen (EU) nro 1185/2015 mukaisesti

Valmistaja	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Mallitunniste(et)	ELISA CON FORNO
Merkki	PALAZZETTI
Epäsuora lämmitystoiminto	ei
Suora lämpöteho	9.7 kW

FI

polttoaine	Ensisijainen polttoaine (vain yksi):	Muut sopivat polttoaineet:	η_s [x%]	Tilalämmityksen nimellislämpöteho(*)				Tilalämmityksen vähimmäislämpöteho(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Halot, kosteuspitoisuus ≤ 25 %	kyllä	ei	78	30	36	1189	105				
Puristettu puu, kosteuspitoisuus < 12 %	ei	ei									

Ominaispiirteet ainoastaan ensisijaista polttoainetta käytettäessä

Kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö	Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi (valitaan yksi)	
Lämpöteho				yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä	kyllä
Nimellislämpöteho	P _{nom}	9.7	kW	kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilan säätöä	ei
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)	P _{min}	0	kW	mekaanisella termostaatilla toteutetulla huonelämpötilan säädöllä	ei
Hyötysuhde (alemman lämpöarvon perusteella)				sähköisellä huonelämpötilan säädöllä	ei
Hyötysuhde nimellislämpötehoilla	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja vuorokausiajastimella	ei
Hyötysuhde vähimmäislämpötehoilla (ohjeellinen)	$\eta_{th,min}$	0	%	sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja viikkoajastimella	ei
Lisäsähkökulutus				Muut säätömahdollisuudet (voidaan valita useita)	
Nimellislämpötehoilla	e _{l,max}	0	kW	huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa	ei
Vähimmäislämpötehoilla	e _{l,min}	0	kW	etäohjausmahdollisuuden kanssa	ei
Valmiustilassa	e _{l,SB}	0	kW	huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa	ei

(*) PM = hiukkaset, OGC = orgaanisesti sitoutunut hiili, CO = hiilimonoksidi, NOx = typen oksidit

(**) Vaaditaan ainoastaan, jos sovelletaan korjauskerrointa F(2) tai F(3).

INFORMATIONS POUR APPAREILS DE CHAUFFAGE À COMBUSTIBLE SOLIDE Selon le règlement (UE) n° 1185/2015

Fabricant	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Référence(s) du modèle	ELISA CON FORNO
Marquage	PALAZZETTI
Fonction de chauffage indirect	non
Puissance thermique directe	9.7 kW

FR

Combustible	Combustible de référence (un seul):	Autre(s) combustible(s) admissible(s):	η_s [%]	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale(*)				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	oui	non	78	30	36	1189	105				
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	non	non									

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)
Puissance thermique				
Puissance thermique nominale	P _{nom}	9.7	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	0	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce
Rendement utile (PCI brut)				
Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th,min}$	0	%	contrôle électronique de la température de la pièce
Consommation d'électricité auxiliaire				
À la puissance thermique nominale	e _{lmax}	0	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier
À la puissance thermique minimale	e _{lmin}	0	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire
En mode veille	e _{lSB}	0	kW	
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte
				contrôle à distance
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence

(*) P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.

(**) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.

INFORMACIJE ZA UREĐAJE ZA GRIJANJE NA KRUTA GORIVA

Prema uredbi (UE) br. 1185/2015

Proizvođač	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikacijska/identifikacijske oznaka/oznake modela	ELISA CON FORNO
Robna marka	PALAZZETTI
Funkcija posrednog grijanja	ne
Neposredna toplinska snaga	9.7 kW

HR

gorivo	Preferirano gorivo (samo jedno):	Drugo/druga pogodno/pogodna gorivo/goriva:	η_s [%]	Emisije grijanja prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi(*)				Emisije grijanja prostora pri minimalnoj toplinskoj snazi(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Drveni trupci s udjelom vlage ≤ 25 %	da	ne	78	30	36	1189	105				
Komprimirano drvo s udjelom vlage ≤ 12 %	ne	ne									

Značajke pri radu samo s preferiranim gorivom

Stavka	Simbol	Vrijednost	Jedinica	Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature (odabrati jednu)	
Toplinska snaga					
nazivna toplinska snaga	P _{nom}	9.7	kW	jednostupanjska predaja topline, bez regulacije sobne temperature	
minimalna toplinska snaga (referentna)	P _{min}	0	kW	dva ručna stupnja ili više njih, bez regulacije sobne temperature	
Iskoristivost (na temelju NKV-a)				s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom	
iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	s elektroničkom regulacijom sobne temperature	
iskoristivost pri minimalnoj toplinskoj snazi (referentna)	$\eta_{th,min}$	0	%	s elektroničkom regulacijom sobne temperature i dnevnim uklopnim satom	
Potrošnja pomoćne električne energije				s elektroničkom regulacijom sobne temperature i tjednim uklopnim satom	
pri nazivnoj toplinskoj snazi	e _{l,max}	0	kW	Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)	
pri minimalnoj toplinskoj snazi	e _{l,min}	0	kW	regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora	ne
u stanju pripravnosti	e _{l,SB}	0	kW	s mogućnošću regulacije na daljinu	ne
				regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti	ne

(*) PM = čestične tvari, OGC = organski plinski spojevi, CO = ugljični monoksid, NOx = dušikovi oksidi.

(**) Zahtijeva se samo ako se primjenjuju korektivni faktori F(2) ili F(3).

INFORMÁCIÓK A SZILÁRD TÜZELŐNYÚ FŰTÉSI KÉSZÜLÉKEKHEZ A 1185/2015/EU rendelet alapján

Gyártó	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modellazonosító(k)	ELISA CON FORNO
Márka	PALAZZETTI
Közvetett fűtési képesség	nem
Közvetlen hőteljesítmény	9.7 kW

HU

üzemanyag	Optimális tüzelőanyag (csak egy lehet!)	További alkalmas tüzelőanyag(ok)	η_s [x%]	Kibocsátások a helyiségfűtés során, a névleges hőteljesítményen(*)				Kibocsátások a helyiségfűtés során, a minimális hőteljesítményen(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal	igen	nem	78	30	36	1189	105				
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal	nem	nem									

A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői

Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg)
Hőteljesítmény				
Névleges hőteljesítmény	P _{nom}	9.7	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	P _{min}	0	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül
Hatásfok (eredeti fűtőérték)				
A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás
A minimális hőteljesítményhez tartozó hatásfok (indikatív)	$\eta_{th,min}$	0	%	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				
A névleges hőteljesítményen	e _{l,max}	0	kW	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás
A minimális hőteljesítményen	e _{l,min}	0	kW	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás
Készenléti üzemmódban	e _{l,SB}	0	kW	Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel
				Távszabályozási lehetőség
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel

(*) PM: por, OGC: gáznemű szerves vegyületek, CO: szén-monoxid, NOx: nitrogén-oxidok

(**) Csak az F(2) vagy az F(3) korrekciós tag alkalmazása esetén kell megadni.

INFORMACIJA APIE ŠILDYMO PRIETAISIAUS KIETUOJU KURU
Saskaņā ar regulu (EK) Nr. 1185/2015

Gamintojas	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modelio žymuo (-enys)	ELISA CON FORNO
Ženklas	PALAZZETTI
Netiesioginio šildymo funkcij	ne
Tiesiogiai atiduodama šiluminė galia	9.7 kW

LT

kuras	Tinkamiausias kuras (tik vienas)	Kitas tinkamas kuras (gali būti keli)	η_s [x%]	Šildant patalpas išmetamų teršalų kiekis esant vardinei šiluminei galiai(*)				Šildant patalpas išmetamų teršalų kiekis esant esant mažiausiai šiluminei galiai(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Raštinė mediena, kurios drėgnumas ≤ 25 %	taip	ne	78	30	36	1189	105				
Presuota mediena, kurios drėgnumas ≤ 12 %	ne	ne									

Charakteristikos, kai naudojamas tik tinkamiausias kuras

Parametras	Ženklas	Vertė	Vienetai	Šiluminės galios lygiai/patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vieną)
Šiluminė galia				
Vardinė šiluminė galia	P _{nom}	9.7	kW	Vieno šiluminės galios lygio, be patalpos temperatūros reguliavimo
Mažiausioji šiluminė galia (orientacinė)	P _{min}	0	kW	Dviejų ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliavimo
Naudingasis efektyvumas (NCV, kaip pateikta)				
Naudingasis efektyvumas esant vardinei šiluminei galiai	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija
Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai šiluminei galiai (orientacinis)	$\eta_{th,min}$	0	%	Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija
Pagalbinės elektros energijos suvartojimas				
Esant vardinei šiluminei galiai	e _{l,max}	0	kW	Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija ir paros laikmačiu
Esant mažiausiai šiluminei galiai	e _{l,min}	0	kW	Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija ir savaitės laikmačiu
Veikiant budėjimo veiksenai	e _{l,SB}	0	kW	
				Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai)
				Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango atpažinimo funkcija
				Su nuotolinio valdymo pasirinktimi
				Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimo atpažinimo funkcija

(*) KD – kietosios dalelės, DOJ – dujiniai organiniai junginiai, CO – anglies monoksidas, NOx – azoto oksidai

(**) Būtina tik jeigu taikomi pataiso koeficientai F(2) arba F(3)

INFORMĀCIJA PAR CIETĀ DEGURINĀJUMA SILDES IEKĀRTĀM Pagal Reglamentu (ES) 1185/2015

Ražotājs	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modeļa identifikators(-i)	ELISA CON FORNO
Zīmols	PALAZZETTI
Netiešas sildīšanas funkcija	nē
Tiešā siltuma jauda	9.7 kW

LV

degviela	Rekomendētais kurināmais (tikai viens):	Cits piemērots kurināmais(-ie):	η_s [x%]	Telpu apsildes emisijas pie nominālās siltuma jaudas (*)				Telpu apsildes emisijas pie minimālās siltuma jaudas(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Malka ar mitruma saturu ≤ 25 %	jā	nē	78	30	36	1189	105				
Presēta koksne ar mitruma saturu < 12 %	nē	nē									

Parametri, kad katlu darbina tikai ar rekomendēto kurināmo

Pozīcija	Apzīmējums	Vērtība	Vienība	Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips (izvēlēties vienu)
Siltuma jauda				
Nominālā siltuma jauda	P _{nom}	9.7	kW	vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas
Minimālā siltuma jauda (indikatīvi)	P _{min}	0	kW	manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas
Lietderības koeficients (ražotāja norādītā NCV)				
Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	ar mehānisku termostatu un telpas temperatūras regulēšanu
Lietderības koeficients pie minimālās siltuma jaudas (indikatīvi)	$\eta_{th,min}$	0	%	ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu
Papildu elektroenerģijas patēriņš				
Pie nominālās siltuma jaudas	e _{l,max}	0	kW	ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un diennakts taimeru
Pie minimālās siltuma jaudas	e _{l,min}	0	kW	ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un nedēļas taimeru
Gaidstāves režīmā	e _{l,SB}	0	kW	Citi vadības veidi (var izvēlēties vairākus)
				telpas temperatūras regulēšana ar atvērta loga detektēšanu
				ar tālvadības funkciju
				telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes detektēšanu

(*) PM = daļiņas, OGC = organiskie gāzveida savienojumi, CO = oglekļa monoksīds, NOx = slāpekļa oksīdi.

(**) Jānorāda tikai tad, ja piemēro korekcijas koeficientu F(2) vai F(3).

INFORMAZZJONI GĦAL APPARAT GĦAL TAS-TISHIN TA' KARBURANTI SOLIDU
Skont ir-Regolament (UE) Nru. 1185/2015

Produttur	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikatur(i) tal-mudell	ELISA CON FORNO
L-isem tad-ditta	PALAZZETTI
Funzjonalità ta' tishin indirett	le
Potenza termika diretta	9.7 kW

MT

	Il-fjuwil ippreferut (wiehed biss):	Fjuwils oħrajn adattati:	η_s [x%]	L-emissjonijiet mit-tishin tal-post fil-potenza termika nominali (*)				L-emissjonijiet mit-tishin tal-post fil-potenza termika minima(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Zkuk tal-injam li jkun fihom 25 % ndewwa jew inqas	iva	le	78	30	36	1189	105				
Injam ikkompresat li jkun fih inqas minn 12 % ndewwa	le	le									

Karatteristiċi meta l-hiter ikun qed jaħdem bil-fjuwil ippreferut biss

Fattur	Simbolu	Valur	Unità	It-tip ta' potenza termika/ta' kontroll tat-temperatura ambjentali (jekk jogħġbok aghzel waħda minn dawn l-għażliet)	
Potenza termika					
Potenza termika nominali	P _{nom}	9.7	kW	potenza termika bi stadju wiehed mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali	iva
Potenza termika minima (valur ta' referenza)	P _{min}	0	kW	żewġ stadji jew aktar irregolati b'mod manwali mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali	le
Effiċjenza utli (abbazi tan-NCV kif jasal)					
Effiċjenza utli fil-potenza termika nominali	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	b'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkaniku	le
Effiċjenza utli fil-potenza termika minima (valur ta' referenza)	$\eta_{th,min}$	0	%	b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali	le
Konsum tal-elettriku awżiljarju					
Fil-potenza termika nominali	e _{l,max}	0	kW	b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġurnata	le
Fil-potenza termika minima	e _{l,min}	0	kW	b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġimgħa	le
Fil-modalità Stennija	e _{l,SB}	0	kW	Għażliet oħra ta' kontroll (jistgħu jintgħażlu diversi għażliet)	
				kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa	le
				b'għażla ta' kontroll mill-bogħod	le
				kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' preżenza	le

(*) MP = il-materja partikulata, KOG = il-komposti organiċi gassużi, CO = il-monossidu tal-karbonju, NOx = l-ossidi tan-nitroġenu.

(**) Dawn huma meħtieġa biss jekk jiġu applikati l-fatturi ta' korrezzjoni F(2) jew F(3).

INFORMATIE VOOR VASTE BRANDSTOFVERWARMINGSAPPARATEN

Volgens Verordening (EU) nr. 1185/2015

Producent	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Typeaanduiding(en)	ELISA CON FORNO
Merk	PALAZZETTI
Indirecte-verwarmingsfunctionaliteit	neen
Directe warmteafgifte	9.7 kW

NL

brandstof	Voorkeurbrandstof (uitsluitend één):	Andere geschikte brandstof(fen):	η_s [x%]	Uitstoot bij ruimteverwarming bij nominale warmteafgifte(*)				Uitstoot bij ruimteverwarming bij minimale warmteafgifte(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 %	ja	neen	78	30	36	1189	105				
Samengeperst hout, vochtgehalte < 12 %	neen	neen									

Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeurbrandstof wordt gebruikt

Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)	
Warmteafgifte				Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	ja
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	9.7	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	0	kW	Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	neen
Nuttig rendement (NCV als ontvangen)				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	neen
Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	neen
Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{th,min}$	0	%	Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	neen
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
Bij nominale warmteafgifte	$e_{l,max}$	0	kW	Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	neen
Bij minimale warmteafgifte	$e_{l,min}$	0	kW	Met de optie van afstandsbediening	neen
In stand-by-modus	$e_{l,SB}$	0	kW	Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	neen

(*) PM = zwevende deeltjes, OGC = gasvormige organische verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden

(**) Uitsluitend vereist indien correctiefactor F(2) of F(3) wordt gebruikt

INFORMACJE DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ GRZEWCZYCH NA PALIWO STAŁE

Na podstawie rozporządzenia (UE) nr 1185/2015

Producent	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identyfikator(-y) modelu	ELISA CON FORNO
Znak	PALAZZETTI
Funkcja ogrzewania pośredniego	nie
Bezpośrednia moc cieplna	9.7 kW

PL

paliwo	Paliwo zalecane (tylko jedno):	Inne odpowiednie paliwo(-a):	η_s [%]	Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej(*)				Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %	tak	nie	78	30	36	1189	105				
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %	nie	nie									

Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)
Moc cieplna				
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	9.7	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu
Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)				
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th,min}$	0	%	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				
Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{l,max}	0	kW	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{l,min}	0	kW	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy
W trybie czuwania	e _{l,SB}	0	kW	
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna
				opcja regulacji na odległość
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności

(*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NOx = tlenki azotu

(**) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcji F(2) lub F(3).

INFORMAÇÕES PARA APARELHOS DE AQUECIMENTO DE COMBUSTÍVEL SÓLIDO

Em base com o regulamento (UE) nº. 1185/2015

Fabricante	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identificador(es) de modelo	ELISA CON FORNO
Marca	PALAZZETTI
Funcionalidade de aquecimento indireto	não
Potência calorífica direta	9.7 kW

PT

combustível	Combustível preferencial (apenas um):	Outro(s) combustível(eis) adequado(s):	η_s [x%]	Emissões resultantes do aquecimento ambiente, à potência calorífica nominal (*)				Emissões resultantes do aquecimento ambiente, à potência calorífica mínima(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Toros, teor de humidade ≤ 25 %	sim	não	78	30	36	1189	105				
Madeira prensada, teor de humidade < 12 %	não	não									

Características quando em funcionamento apenas com o combustível preferencial

Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
Potência calorífica					
Potência calorífica nominal	P _{nom}	9.7	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	sim
Potência calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	0	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	não
Eficiência útil (PCI recebido)					
Eficiência útil à potência calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	não
Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	0	%	Com comando eletrónico da temperatura interior	não
Consumo de eletricidade auxiliar					
À potência calorífica nominal	e _{l,max}	0	kW	Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	não
À potência calorífica mínima	e _{l,min}	0	kW	Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	não
Em estado de vigília	e _{l,SB}	0	kW	Outras opções de comando (seleção múltipla possível)	
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	não
				Com opção de comando à distância	não
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	não

(*) PM = partículas, COG = compostos orgânicos gasosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de azoto

(**) Necessário apenas se forem aplicados os fatores de correção F(2) ou F(3).

INFORMAȚII PENTRU APARATELE DE ÎNCĂLZIRE PE COMBUSTIBIL SOLID
În baza regulamentului (UE) nr. 1185/2015

Producător	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it		
Identificator sau identificatoare de model	ELISA CON FORNO		
Marca	PALAZZETTI		
Funcție de încălzire indirectă	nu		
Putere termică directă	9.7 kW		

RO

combustibil	Combustibil de bază (unul singur):	Alt combustibil admis (alți combustibili admiși):	η_s [x%]	Emisii rezultate din încălzirea spațiilor la puterea termică nominală(*)				Emisii rezultate din încălzirea spațiilor la puterea termică minimă(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Bușteni cu un conținut de umiditate ≤ 25 %	da	nu	78	30	36	1189	105				
Lemn comprimat cu un conținut de umiditate < 12 %	nu	nu									

Caracteristici atunci când funcționează numai cu combustibilul de bază

Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Tip de putere furnizată/controlul temperaturii camerei (alegeți o variantă)	
Puterea termică					
Puterea termică nominală	P _{nom}	9.7	kW	o singură treaptă de putere termică, fără controlul temperaturii camerei	da
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	P _{min}	0	kW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	nu
Randamentul util (PCN ca atare)					
Randamentul util la puterea termică nominală	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	nu
Randamentul util la puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	$\eta_{th,min}$	0	%	cu control electronic al temperaturii camerei	nu
Consumul auxiliar de energie electrică					
La puterea termică nominală	e _{lmax}	0	kW	cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	nu
La puterea termică minimă	e _{lmin}	0	kW	cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	nu
În modul standby	e _{lSB}	0	kW	Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)	
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	nu
				cu opțiune de control la distanță	nu
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	nu

(*) PM = particule, COG = compuși organici gazoși, CO = monoxid de carbon, NOx = oxizi de azot

(**) Sunt necesare numai dacă sunt aplicați factorii de corecție F(2) sau F(3).

INFORMÁCIE PRE VYKUROVACIE ZARIADENIA NA TUHÉ PALIVO
Podľa nariadenia (EÚ) č. 1185/2015

Výrobca	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikačný (-é) kód (-y) modelu	ELISA CON FORNO
Značka	PALAZZETTI
Funkcia nepriameho vykurovania	nie
Priamy tepelný výkon	9.7 kW

SK

palivo	Uprednostňované palivo (iba jedno):	Iné vhodné palivo (palivá):	η_s [x%]	Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone(*)				Emisie z vykurovania priestoru pri minimálnom tepelnom výkone(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Gulatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %	áno	nie	78	30	36	1189	105				
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %	nie	nie									

Vlastnosti pri prevádzke iba s uprednostňovaným palivom

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jeden)
Tepelný výkon				
Menovitý tepelný výkon	P _{nom}	9.7	kW	jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty
Minimálny tepelný výkon (orientačne)	P _{min}	0	kW	dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty
Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)				
Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom
Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne)	$\eta_{th,min}$	0	%	s elektronickým ovládaním izbovej teploty
Vlastná spotreba elektrickej energie				
Pri menovitom tepelnom výkone	e _{l,max}	0	kW	s elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom
Pri minimálnom tepelnom výkone	e _{l,min}	0	kW	s elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom
V pohotovostnom režime	e _{l,SB}	0	kW	Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)
				ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna
				s možnosťou diaľkového ovládania
				ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti

(*) PM = tuhé častice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka

(**) Vyžaduje sa iba, ak sa uplatňujú korekčné faktory F(2) alebo F(3).

INFORMACIJE ZA OGREVALNE APARATE NA TRDA GORIVA

Glede na določila (UE) št. 1185/2015

Proizvajalec:	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it		
Identifikacijska oznaka modela(-ov)	ELISA CON FORNO		
Blagovna znamka:	PALAZZETTI		
Posredno ogrevanje	ne		
Neposredna izhodna toplotna moč	9.7 kW		

SL

gorivo	Osnovno gorivo (samo eno):	Druga primerna goriva:	η_s [x%]	Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni izhodni toplotni moči(*)				Emisije pri ogrevanju prostorov pri minimalni izhodni toplotni moči(**) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	da	ne	78	30	36	1189	105				
Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 %	ne	ne									

Značilnosti pri delovanju samo z osnovnim gorivom

Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno možnost)	
Izhodna toplotna moč					
Nazivna izhodna toplotna moč	P_{nom}	9.7	kW	Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru	da
Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)	P_{min}	0	kW	Z dvema ali več ročno nastavljivimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru	ne
Izkoristek (NCV, kakor je prejeta)					
Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom	ne
Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči (okvirno)	$\eta_{th,min}$	0	%	Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru	ne
Dodatna potreba po električni moči				Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti)	
Pri nazivni izhodni toplotni moči	e_{lmax}	0	kW	Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna	ne
Pri minimalni izhodni toplotni moči	e_{lmin}	0	kW	Z možnostjo uravnavanja na daljavo	ne
V stanju pripravljenosti	e_{lSB}	0	kW	Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti	ne

(*) PM = trdni delci, OGC = plinaste organske spojine, CO = ogljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi

(**) Potrebno le, če se uporabi korekcijski faktor F(2) ali F(3).

INFORMATION FÖR VÄRMEAPPARATER FÖR FAST BRÄNSLE

Enlighet med förordningen (EU) nr. 1185/2015

Tillverkare	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modellbeteckning(ar)	ELISA CON FORNO
Varumärke	PALAZZETTI
Indirekt uppvärmningsfunktion	nej
Direkt värmeeffekt	9.7 kW

SV

bränsle	Rekommenderat bränsle (endast ett alternativ får väljas):	Annat lämpligt bränsle (eller bränslen):	η_s [%]	Utsläpp från rumsvärmare vid nominell avgiven värmeeffekt(*)				Utsläpp från rumsvärmare vid minsta värmeeffekt(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Ved med fukthalt ≤ 25 %	ja	nej	78	30	36	1189	105				
Ved med fukthalt < 12 %	nej	nej									

Egenskaper vid drift med endast rekommenderat bränsle

Post	Beteckning	Värde	Enhet	Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)	
Värmeeffekt				enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering	ja
Nominell avgiven värmeeffekt	P _{nom}	9.7	kW	två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering	nej
Lägsta värmeeffekt (indikativt)	P _{min}	0	kW	med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering	nej
Nyttoverkningsgrad (NCV tillförd)				med elektronisk rumstemperaturreglering	nej
Nyttoverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer	nej
Nyttoverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt (indikativt)	$\eta_{th,min}$	0	%	med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer	nej
Tillsatsförbrukning				Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)	
Vid nominell avgiven värmeeffekt	e _{l,max}	0	kW	rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster	nej
Vid lägsta värmeeffekt	e _{l,min}	0	kW	med möjlighet till fjärrstyrning	nej
I standbyläge	e _{l,SB}	0	kW	rumstemperaturreglering med närvarodetektering	nej

(*) PM = partiklar, OGC = organiska gasformiga föreningar, CO = kolmonoxid, NOx = kväveoxider

(**) Obligatoriskt endast om korrektionsfaktorn F(2) eller F(3) tillämpas.